

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1672/2006/ES

z 24. októbra 2006,

ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 13 ods. 2, článok 129 a článok 137 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(2)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2000 v Lisabone sa do celkovej stratégie Únie zaradila podpora zamestnanosti a sociálneho začleňovania ako jej integrálna súčasť s cieľom dosiahnuť strategický cieľ Únie stať sa v období nasledujúcich desiatich rokov najkonkurencieschopnejšou a najdynamickejšou znalostnou ekonomikou na svete, schopnou udržať trvalý hospodársky rast s väčším počtom a lepšou kvalitou pracovných miest, ako aj väčšou sociálnou súdržnosťou. Stanovila pre Úniu ambiciózne ciele a úlohy so zámerom obnoviť podmienky pre plnú zamestnanosť, zlepšiť kvalitu a produktivitu práce a presadzovať sociálnu súdržnosť a trh práce naklonený začleňovaniu. Stratégia sa potom znovu hodnotila na zasadnutí Európskej rady 22. a 23. marca 2005 v Bruseli.
- (2) Týmto rozhodnutím by sa v súlade s vyjadreným zámerom Komisie skonsolidovať a zracionalizovať nástroje financovania zo Spoločenstva mal zriadiť jediný a zefektívny program, ktorý zabezpečí pokračovanie a rozvoj činností začatých na základe rozhodnutia Rady 2000/750/ES z 27. novembra 2000, ktorým sa ustanovuje Akčný program Spoločenstva na boj proti diskriminácii (2001 až 2006) <sup>(4)</sup>, rozhodnutia Rady 2001/51/ES z 20. decembra

2000 o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001 až 2005) <sup>(5)</sup> a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady: č. 50/2002/ES <sup>(6)</sup> zo 7. decembra 2001 ustanovujúceho program Spoločenstva na podporu spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti sociálnemu vylúčeniu, č. 1145/2002/ES <sup>(7)</sup> z 10. júna 2002 o stimulujúcich opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a č. 848/2004/ES <sup>(8)</sup> z 29. apríla 2004 ustanovujúceho akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti rovnosti medzi mužmi a ženami; ako aj činností vykonaných na úrovni Spoločenstva v súvislosti s pracovnými podmienkami.

- (3) Na mimoriadnom zasadnutí Európskej rady o zamestnanosti 20. a 21. novembra 1997 v Luxemburgu začala Európska stratégia zamestnanosti koordinovať politiky zamestnanosti členských štátov na základe spoločne dohodnutých usmernení a odporúčaní politik zamestnanosti. Európska stratégia zamestnanosti je teraz najdôležitejším nástrojom na európskej úrovni na uskutočňovanie cieľov lisabonskej stratégie v oblasti zamestnanosti a trhu práce.
- (4) Na zasadnutí Európskej rady v Lisabone sa dospelo k záveru, že nemožno akceptovať počet ľudí, ktorí žijú v Únii pod hranicou chudoby a v sociálnom vylúčení, a preto sa považovalo za nevyhnutné podniknúť kroky na rázny progres pri skončení s chudobou stanovením primeraných cieľov. Tieto ciele sa dohodli na zasadnutí Európskej

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 67.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 48.<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2005 (Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 99), spoločná pozícia Rady z 18. júla 2006 (Ú. v. EÚ C 238 E, 3.10.2006, s. 31) a pozícia Európskeho parlamentu z 27. septembra 2006 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 23.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 17, 19.1.2001, s. 22. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1554/2005/ES (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 9).<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES.<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 18. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1554/2005/ES.

radu 7., 8. a 9. decembra 2000 v Nice. Ďalej sa dohodlo, že politiky boja proti sociálnemu vylúčeniu by mali vychádzať z otvorenej metódy koordinácie, ktorá spája rôzne vnútroštátne akčné plány a podnety Komisie na spoluprácu.

- (5) Demografické zmeny sú prvoradou dlhodobou skúškou schopnosti systémov sociálnej ochrany poskytovať primerané dôchodky, ako aj vysokokvalitnú zdravotnú a dlhodobú starostlivosť, ktorá je dostupná všetkým a môže sa dlhodobo financovať. Je dôležité presadzovať politiky, ktoré sú schopné zabezpečiť primeranú sociálnu ochranu a zároveň aj trvalú udržateľnosť systémov sociálnej ochrany. Európska rada na svojom zasadnutí v Lisabone rozhodla, že spolupráca v tejto oblasti by mala vychádzať z otvorenej metódy koordinácie.
- (6) V tejto súvislosti by sa mala venovať pozornosť osobitnej situácii migrantov, ako aj dôležitosti premeny neprihlásenej práce na riadne zamestnanie.
- (7) Zabezpečenie minimálnej úrovne noriem a neustáleho zlepšovania pracovných podmienok v Únii je základným znakom európskej sociálnej politiky a zodpovedá dôležitému celkovému cieľu Európskej únie. Spoločenstvo zohráva dôležitú úlohu pri podpore a dopĺňaní činností členských štátov v oblastiach ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov, pracovných podmienok vrátane potreby zosúladiť pracovný a rodinný život, ochrany pracovníkov pri ukončení pracovnej zmluvy, informovanosti, porád s pracovníkmi a ich účasti a zastupovania a kolektívnej ochrany záujmov pracovníkov a zamestnávateľov.
- (8) Nediskriminácia je jednou zo základných zásad Európskej únie. Článok 13 zmluvy umožňuje prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii. Nediskriminácia je zakotvená aj v článku 21 Charty základných práv Európskej únie. Mali by sa zohľadniť osobitné znaky rozmanitých foriem diskriminácie a súčasne by sa mala vytvoriť primeraná akcia s cieľom predchádzať a bojovať proti diskriminácii na jednom alebo viacerých základoch. Pri posudzovaní dostupnosti a výsledkov programu by sa preto malo prihliadať na osobitné potreby osôb so zdravotným postihnutím tak, aby mali zaručený úplný a rovnocenný prístup k činnostiam financovaným týmto programom a výsledkom a hodnoteniam uvedených činností, najmä náhradou dodatočných nákladov, ktoré vzniknú osobám z dôvodu ich zdravotného postihnutia. Skúsenosti získané v dlhoročnom boji proti určitým formám diskriminácie vrátane diskriminácie na základe pohlavia sa môžu využiť v boji proti iným formám diskriminácie.
- (9) Na základe článku 13 zmluvy Rada prijala tieto smernice: smernicu 2000/43/ES<sup>(1)</sup> z 29. júna 2000, ktorou sa

zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod, ktorá zakazuje diskrimináciu na základe rasového alebo etnického pôvodu okrem iného v oblastiach zamestnania, odbornej prípravy, vzdelávania, tovaru a služieb a sociálnej ochrany, smernicu 2000/78/ES<sup>(2)</sup> z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, ktorá zakazuje diskrimináciu v zamestnaní a povolani na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku a sexuálnej orientácie, a smernicu 2004/113/ES<sup>(3)</sup> z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu.

- (10) Podľa článkov 2 a 3 zmluvy je rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami základnou zásadou práva Spoločenstva. Smernice a iné akty prijaté na základe tejto zásady zohrávajú významnú úlohu pri zlepšovaní postavenia žien v Únii. Skúsenosti s akciou na úrovni Spoločenstva ukázali, že presadzovanie rodovej rovnosti v politikách Spoločenstva a boj proti diskriminácii si v praxi vyžadujú kombinovanie nástrojov, ktoré sa vzájomne podporujú a ktoré zahŕňajú právne predpisy, nástroje financovania a uplatňovanie v politikách Spoločenstva. V súlade so zásadou rovnosti medzi mužmi a ženami by sa vo všetkých oblastiach a činnostiach tohto programu malo presadzovať uplatňovanie rodového hľadiska.
- (11) Výraznou mierou môžu na európskej úrovni prispieť mnohé mimovládne organizácie (ďalej len „MVO“) z rôznych úrovní prostredníctvom kľúčových sietí, ktoré pomáhajú pri zmene orientácie politik súvisiacich so všeobecnými cieľmi programu.
- (12) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z dôvodu potreby výmeny informácií na európskej úrovni a šírenia osvedčených postupov v celom Spoločenstve, ale z dôvodov mnohostranného charakteru akcií a opatrení Spoločenstva ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (13) Týmto rozhodnutím sa ustanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré predstavuje v zmysle bodu 37 Medzinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 uzavretej medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(4)</sup> základný odkaz pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (14) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(1)</sup>.

- (15) Keďže program je rozdelený do piatich oblastí, členské štáty môžu umožniť rotáciu svojich národných zástupcov podľa vecí, ktorým sa venuje výbor pomáhajúci Komisii,

ROZHODLI TAKTO:

#### Článok 1

##### Zriadenie a dĺžka trvania programu

1. Týmto rozhodnutím sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity s názvom PROGRESS (ďalej len „program“), ktorý má finančne podporovať uskutočňovanie cieľov Európskej únie v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí stanovených v oznámení Komisie o sociálnom programe, a tým prispieť k dosiahnutiu cieľov lisabonskej stratégie v týchto oblastiach.

2. Program sa vykonáva od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

#### Článok 2

##### Všeobecné ciele

1. Program sleduje tieto všeobecné ciele:
  - a) zlepšiť poznanie a chápanie situácie v členských štátoch a v iných zúčastnených krajinách prostredníctvom analýzy, hodnotenia a podrobného monitorovania politík;
  - b) podporovať vytváranie štatistických nástrojov a metód, ako aj spoločných ukazovateľov, ktoré sú prípadne rozdelené podľa pohlavia a vekových skupín v oblastiach, na ktoré sa program vzťahuje;
  - c) prípadne podporovať a monitorovať vykonávanie práva Spoločenstva a cieľov politiky Spoločenstva v členských štátoch a hodnotiť ich účinnosť a vplyv;
  - d) presadzovať vytváranie sietí, vzájomné učenie sa, hľadanie a šírenie osvedčených postupov a inovačných prístupov na európskej úrovni;
  - e) posilňovať povedomie zainteresovaných strán a širokej verejnosti o politikách a cieľoch Spoločenstva presadzovaných v rámci každej z jeho piatich oblastí;
  - f) prípadne posilňovať schopnosť kľúčových sietí na európskej úrovni s cieľom presadzovať, podporovať a ďalej rozvíjať politiky a ciele Spoločenstva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

2. Vo všetkých oblastiach a činnostiach programu sa presadzuje uplatňovanie rodového hľadiska.

3. Výsledky dosiahnuté v oblastiach a činnostiach programu by mali byť k dispozícii zainteresovaným stranám a v prípade potreby verejnosti. Komisia prípadne riadi výmenu názorov so zainteresovanými stranami.

#### Článok 3

##### Štruktúra programu

Program je rozdelený do týchto piatich oblastí:

1. Zamestnanosť
2. Sociálna ochrana a začleňovanie
3. Pracovné podmienky
4. Antidiskriminácia a rozmanitosť
5. Rodová rovnosť

#### Článok 4

##### Oblasť č. 1: Zamestnanosť

Oblasť č. 1 podporuje vykonávanie Európskej stratégie zamestnanosti (ESZ) prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie a vyhliadok v oblasti zamestnanosti, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a spoločných ukazovateľov v rámci ESZ;
- b) monitorovania a hodnotenia vykonávania európskych usmernení a odporúčaní v oblasti zamestnanosti a ich dosahu, najmä prostredníctvom spoločnej správy o zamestnanosti, a analyzovania interakcie medzi ESZ a všeobecnou hospodárskou a sociálnou politikou a inými oblasťami politiky;
- c) organizovania výmeny v oblasti politik, osvedčených postupov a inovačných prístupov a presadzovania vzájomného učenia sa v kontexte ESZ;
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o výzvach v oblasti zamestnanosti a politikách a vykonávaní národných reformných programov aj medzi sociálnymi partnermi, regionálnymi a miestnymi aktérmi a ostatnými zainteresovanými stranami.

## Článok 5

**Oblasť č. 2: Sociálna ochrana a začleňovanie**

Oblasť č. 2 podporuje vykonávanie otvorenej metódy koordinácie (OMK) v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania otázok chudoby a sociálneho vylúčenia, sociálnej ochrany a politik začleňovania, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a spoločných ukazovateľov v rámci OMK v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania;
- b) monitorovania a hodnotenia vykonávania OMK v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania a jej dosahu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva, ako aj analyzovania interakcie medzi touto OMK a inými oblasťami politik;
- c) organizovania výmeny v oblasti politik, osvedčených postupov a inovačných prístupov a presadzovania vzájomného učenia sa v kontexte stratégie sociálnej ochrany a začleňovania;
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politik nastolených v kontexte procesu koordinácie na úrovni Spoločenstva v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania aj medzi sociálnymi partnermi, regionálnymi a miestnymi aktérmi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami;
- e) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politik a stratégie Spoločenstva v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania.

## Článok 6

**Oblasť č. 3: Pracovné podmienky**

Oblasť č. 3 podporuje zlepšovanie pracovného prostredia a pracovných podmienok vrátane zdravia a bezpečnosti pri práci a zosúladenia pracovného a rodinného života prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s pracovnými podmienkami, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne tvorby štatistík a ukazovateľov, ako aj hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov;
- b) podporovania vykonávania pracovného práva Spoločenstva prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, prípravy príručiek a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi vrátane sociálnych partnerov;
- c) podnecovania preventívnych akcií a posilňovania vnímania významu prevencie v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci;

- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politik v súvislosti s pracovnými podmienkami aj medzi sociálnymi partnermi a ostatnými zainteresovanými stranami.

## Článok 7

**Oblasť č. 4: Antidiskriminácia a rozmanitosť**

Oblasť č. 4 podporuje účinné vykonávanie zásady nediskriminácie a presadzuje jej uplatňovanie vo všetkých politikách Spoločenstva prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s diskrimináciou, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne tvorby štatistík a ukazovateľov, ako aj hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov;
- b) podporovania vykonávania antidiskriminačných právnych predpisov Spoločenstva prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi, ktoré sa zaoberajú antidiskrimináciou;
- c) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a politických otázkach v súvislosti s diskrimináciou a uplatňovaním antidiskriminácie vo všetkých politikách Spoločenstva aj medzi sociálnymi partnermi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami;
- d) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politik a stratégie Spoločenstva v oblasti boja proti diskriminácii.

## Článok 8

**Oblasť č. 5: Rodová rovnosť**

Oblasť č. 5 podporuje účinné vykonávanie zásady rodovej rovnosti a presadzuje uplatňovanie rodového hľadiska vo všetkých politikách Spoločenstva prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s rodovou rovnosťou a uplatňovaním rodového hľadiska, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a prípadne ukazovateľov, ako aj prostredníctvom hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov;
- b) podporovania vykonávania právnych predpisov Spoločenstva v oblasti rodovej rovnosti prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi, ktoré sa zaoberajú rovnosťou;
- c) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politik v súvislosti

s rodovou rovnosťou a uplatňovaním rodového hľadiska aj medzi sociálnymi partnermi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami;

- d) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politík a stratégie Spoločenstva v oblasti rodovej rovnosti.

#### Článok 9

##### Druhy akcií

1. Program financuje tieto druhy akcií, ktoré prípadne možno vykonávať v nadnárodnom rámci:

- a) Analytické činnosti:
- i) zhromažďovanie, spracovanie a šírenie údajov a štatistík;
  - ii) tvorba a šírenie spoločných metodík a prípadne ukazovateľov alebo referenčných hodnôt;
  - iii) vykonávanie štúdií, analýza prieskumov a šírenie ich výsledkov;
  - iv) vykonávanie hodnotení a posudzovania dosahu a šírenie ich výsledkov;
  - v) vypracovanie a uverejňovanie príručiek, správ a vzdelávacieho materiálu prostredníctvom internetu alebo iných médií.
- b) Činnosti súvisiace so vzájomným učením sa, povedomím a šírením informácií:
- i) hľadanie a výmena osvedčených postupov, inovačných prístupov a skúseností a organizovanie partnerského preskúmania a vzájomného učenia sa prostredníctvom stretnutí/pracovných porád/seminárov na európskej úrovni, na nadnárodnej alebo národnej úrovni, pričom sa tam, kde je to možné, zohľadnia osobitné vnútroštátne pomery;
  - ii) organizovanie konferencií/seminárov pod vedením predsedníctva;
  - iii) organizovanie konferencií/seminárov na podporu tvorby a vykonávania práva Spoločenstva a cieľov politík;
  - iv) organizovanie mediálnych kampaní a podujatí;
  - v) zostavovanie a uverejňovanie materiálov zameraných na šírenie informácií, ako aj výsledkov programu.

c) Podpora hlavných aktérov:

- i) podpora na prevádzkové náklady tých kľúčových sietí na európskej úrovni, ktorých činnosti súvisia s uskuotočňovaním cieľov programu;
- ii) organizovanie pracovných skupín vnútroštátnych úradníkov, ktorých úlohou je monitorovať vykonávanie práva Spoločenstva;
- iii) financovanie odborných seminárov určených pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, úradníkov v kľúčových pozíciách a ostatných relevantných aktérov;
- iv) vytváranie siete medzi odbornými subjektmi na európskej úrovni;
- v) financovanie sietí odborníkov;
- vi) financovanie observatórií na európskej úrovni;
- vii) výmena zamestnancov medzi vnútroštátnymi správnymi orgánmi;
- viii) spolupráca s medzinárodnými inštitúciami.

2. Činnosti stanovené v odseku 1 písm. b) majú výrazný európsky rozmer, primeraný rozsah s cieľom zabezpečiť skutočnú pridanú hodnotu na európskej úrovni, a vykonávajú ich národné, regionálne alebo miestne orgány, špecializované subjekty zriadené podľa práva Spoločenstva alebo aktéri, ktorí sú považovaní za kľúčových hráčov vo svojej oblasti.

3. Z programu sa nefinancujú žiadne opatrenia na prípravu a vykonávanie európskych rokov.

#### Článok 10

##### Prístup k programu

1. Prístup k programu je otvorený pre všetky verejné a/alebo súkromné subjekty, aktérov a inštitúcie, a najmä pre:

- a) členské štáty;
- b) verejné služby zamestnanosti a ich agentúry;
- c) miestne a regionálne orgány;
- d) špecializované subjekty zriadené podľa práva Spoločenstva;
- e) sociálnych partnerov;
- f) MVO, najmä tie, ktoré sú organizované na európskej úrovni;
- g) inštitúcie vyššieho vzdelávania a výskumné ústavy;
- h) odborníkov na vyhodnocovanie;

- i) vnútroštátne štatistické úrady;
- j) médiá.

2. Komisia sa tiež môže priamo zúčastňovať programu, pokiaľ ide o činnosti stanovené v článku 9 ods. 1 písm. a) a b).

#### Článok 11

##### Postup pri žiadosti o podporu

1. Činnosti, ktorých druh sa uvádza v článku 9, možno financovať prostredníctvom:

- a) zmluvy o poskytnutí služieb na základe vyhlásenia verejnej súťaže, v takomto prípade sa vo vzťahu k spolupráci s vnútroštátnymi štatistickými úradmi uplatňujú postupy Eurostatu;
- b) čiastkovej podpory na základe výzvy na predkladanie návrhov; v takomto prípade nesmie spolufinancovanie Spoločenstva vo všeobecnosti presiahnuť 80 % celkových vzniknutých výdavkov prijímateľa. Akúkoľvek finančnú podporu, ktorá presahuje tento strop, možno udeliť iba za výnimočných okolností a po dôkladnom preskúmaní.

2. Na činnosti, ktorých druh sa uvádza v článku 9 ods. 1, možno udeliť finančnú podporu na základe žiadostí, napríklad členských štátov, v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, najmä jeho článku 110, a nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, najmä jeho článku 168.

#### Článok 12

##### Vykonávacie ustanovenia

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 sa prijímajú opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré súvisia s týmito otázkami:

- a) všeobecné usmernenia na vykonávanie programu;
- b) ročný pracovný program na vykonávanie programu rozdelený do samostatných oblastí;
- c) finančná podpora, ktorú má udeliť Spoločenstvo;
- d) ročný rozpočet, s výhradou článku 17;
- e) postupy výberu akcií, ktoré má Spoločenstvo podporiť, a návrh zoznamu akcií, ktorým sa táto podpora dostane, predložený Komisii;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

- f) kritériá hodnotenia programu vrátane kritérií súvisiacich s nákladovou efektívnosťou a opatrenia na šírenie a prenos výsledkov.

2. Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré súvisia so všetkými otázkami, ktoré sú odlišné od tých, ktoré sa uvádzajú v odseku 1, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3.

#### Článok 13

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 14

##### Spolupráca s ostatnými výbormi

1. Komisia vytvorí potrebné prepojenie s Výborom pre sociálnu ochranu a Výborom pre zamestnanosť s cieľom zabezpečiť, aby boli pravidelne a vhodným spôsobom informované o vykonávaní činností uvedených v tomto rozhodnutí.

2. Komisia informuje o akciách vykonaných v rámci piatich oblastí programu aj ostatné príslušné výbory.

3. Komisia prípadne zriadi pravidelnú a štruktúrovanú spoluprácu medzi výborom uvedeným v článku 13 a monitorovacími výbormi zriadenými pre iné príslušné politiky, nástroje a akcie.

#### Článok 15

##### Súlad a komplementarita

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí celkový súlad s ostatnými politikami, nástrojmi a akciami Únie a Spoločenstva, najmä vytvorením vhodných mechanizmov koordinácie činností programu s príslušnými činnosťami súvisiacimi s výskumom, spravodlivosťou a vnútornými vecami, kultúrou, vzdelávaním, odbornou prípravou a politikou pre mládež, ako aj v oblastiach rozšírenia a vonkajších vzťahov Spoločenstva, a súlad s regionálnou politikou a všeobecnou hospodárskou politikou. Osobitná pozornosť sa venuje možnostiam synergie medzi týmto programom a programami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy.

2. Komisia a členské štáty zabezpečia súlad a komplementaritu a zabránia duplicitě medzi činnosťami vykonávanými v rámci programu a inými podobnými akciami Únie a Spoločenstva, najmä v rámci štrukturálnych fondov a osobitne Európskeho sociálneho fondu.

3. Komisia zabezpečí, aby sa výdavky, ktoré sú pokryté týmto programom, nečerpali zo žiadneho iného finančného nástroja Spoločenstva.

4. Komisia pravidelne informuje výbor uvedený v článku 13 o iných akciách Spoločenstva, ktoré prispievajú k dosahovaniu cieľov lisabonskej stratégie v oblasti sociálneho programu.

5. Členské štáty vynaložia maximálne úsilie na zabezpečenie súladu a komplementarity medzi činnosťami v rámci tohto programu a činnosťami vykonávanými na národnej, regionálnej a miestnej úrovni.

#### Článok 16

### Účasť tretích krajín

Tento program je otvorený pre:

- krajiny EZVO/EHP v súlade s podmienkami ustanovenými v dohode o EHP,
- prístupujúce a kandidátske krajiny pridružené k Európskej únii, ako aj krajiny západného Balkánu začlenené do procesu stabilizácie a pridružená.

#### Článok 17

### Financovanie

1. Finančné krytie pre vykonávanie činností Spoločenstva uvedených v tomto rozhodnutí pre obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 sa týmto stanovuje na 657 590 000 EUR (\*).

2. Počas celého obdobia trvania programu finančný rozpis pre rôzne oblasti zachováva tieto minimálne limity:

Oblasť č. 1	Zamestnanosť	23 %
Oblasť č. 2	Sociálna ochrana a začleňovanie	30 %
Oblasť č. 3	Pracovné podmienky	10 %
Oblasť č. 4	Antidiskriminácia a rozmanitosť	23 %
Oblasť č. 5	Rodová rovnosť	12 %

3. Najviac 2 % finančného krytia sú určené na vykonávanie programu, napríklad na pokrytie výdavkov spojených s pôsobením výboru uvedeného v článku 13 alebo na hodnotenia vykonávané podľa článku 19.

(\*) Táto suma vychádza z údajov za rok 2004 a podlieha technickej úprave, ktorá zohľadní infláciu.

4. Ročné rozpočtové prostriedky sú schvaľované rozpočtovým orgánom v rámci limitov finančného rámca.

5. Komisia môže využiť technickú a/alebo administratívnu pomoc pre vzájomný prospech tak Komisie, ako aj prijímateľov, či na podporu výdavkov.

#### Článok 18

### Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným protiprávnym činnostiam, a to účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene uhradených čiastok, a v prípade zistenia nezrovnalostí účinnými, primeranými a odradzujúcimi sankciami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup> a (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi<sup>(2)</sup>, a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)<sup>(3)</sup>.

2. Pre akcie Spoločenstva financované podľa tohto rozhodnutia znamená pojem nezrovnalostí uvedený v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvnej povinnosti vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov spravovaných Európskou úniou neoprávnenou výdavkovou položkou.

3. Zmluvy a dohody, ako aj dohody so zúčastnenými tretími krajinami vyplývajúce z tohto rozhodnutia ustanovia najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo akéhokoľvek zástupcu ňou povereného) a auditu Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby vykonávajú na mieste.

#### Článok 19

### Monitorovanie a hodnotenie

1. Na účely zabezpečenia pravidelného monitorovania programu a umožnenia všetkých potrebných zmien smerovania Komisia vypracuje výročné správy o činnosti zamerané na výsledky programu a odovzdá ich Európskemu parlamentu a výboru uvedenému v článku 13.

2. Rôzne oblasti programu sa hodnotia aj v polovici jeho trvania, čo zabezpečí pohľad na program ako celok s cieľom

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

zmerať pokrok dosiahnutý pri plnení cieľov programu, účinnosť využívania zdrojov a jeho pridanú hodnotu na európskej úrovni. Toto hodnotenie možno doplniť priebežnými hodnoteniami. Vykonáva ich Komisia za pomoci externých odborníkov. Ak sú k dispozícii výsledky týchto hodnotení, uvedú sa v správach o činnosti uvedených v odseku 1.

3. Komisia vykoná do 31. decembra 2015 za pomoci externých odborníkov hodnotenie *ex-post* pokrývajúce celý program na účely zmerania dosahu cieľov programu a jeho pridanej hodnoty na európskej úrovni. Komisia predloží odborné hodnotenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

4. Vykonávanie jednotlivých oblastí programu vrátane prezentácie výsledkov a dialógu o budúcich prioritách sa tiež prediskutuje v rámci fóra pre vykonávanie sociálneho programu.

#### Článok 20

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 24. októbra 2006

*Za Európsky parlament*

*predseda*

J. BORRELL FONTELLES

*Za Radu*

*predsedníčka*

P. LEHTOMÄKI